

72

09/662758

PATENT

IN THE UNITED STATES PATENT AND TRADEMARK OFFICE

In re Application of: )  
Shang-Che Cheng et al. ) Group Art Unit: 2655  
Serial Number: 09/622,758 ) Examiner: Matthew J. Sked  
Filed: September 15, 2000 ) Attorney Docket No.: 04832.00074  
For: E-SERVICES TRANSLATION PORTAL SYSTEM )

**POWER OF ATTORNEY AND CHANGE OF CORRESPONDENCE ADDRESS**

Commissioner of Patents  
P.O. Box 1450  
Alexandria, VA 22313-1450

Sir:

Applicants hereby file a Power of Attorney and Correspondence Address Indication Form (PTO/SB/81), Statement under 37 CFR 3.73(b) and a copy of the originally filed assignment and cover sheet. Please change the correspondence address for the above-cited application to Customer Number 22907.

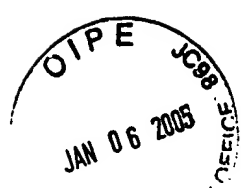
No fee is believed to be due. If this is incorrect, the Commissioner is authorized to charge any fees due or credit any overpayments to our Deposit Account No. 19-0733.

Respectfully submitted,

*Atty A 48313*  
\_\_\_\_\_  
For Christopher R. Glembocki  
Registration No. 38,800

BANNER & WITCOFF, LTD.  
1001 G Street, N.W.  
Washington, D.C. 20001  
(202) 824-3000

Date: January 6, 2005



PTO/SB/81 (11-04)  
Approved for use through 11/30/2005. OMB 0651-0035  
U.S. Patent and Trademark Office; U.S. DEPARTMENT OF COMMERCE  
Under the Paperwork Reduction Act of 1995, no persons are required to respond to a collection of information unless it displays a valid OMB control number.

**POWER OF ATTORNEY  
and  
CORRESPONDENCE ADDRESS  
INDICATION FORM**

Application Number	09/622,758 → 09662758
Filing Date	September 15, 2000
First Named Inventor	Shang-Che Cheng et al.
Title	E-Services Translation Portal System
Art Unit	2655
Examiner Name	Matthew J. Sked
Attorney Docket Number	004832.00074

I hereby revoke all previous powers of attorney given in the above-identified application.

I hereby appoint:

☒ Practitioners associated with the Customer Number:

22907

OR

☐ Practitioner(s) named below:

Name	Registration Number

as my/our attorney(s) or agent(s) to prosecute the application identified above, and to transact all business in the United States Patent and Trademark Office connected therewith.

Please recognize or change the correspondence address for the above-identified application to:

☒ The address associated with the above-mentioned Customer Number.

OR

☐ The address associated with Customer Number:

OR

☐ Firm or Individual Name

Address

Address

City

State

ZIP

Country

Telephone

Fax

I am the:

☐ Applicant/Inventor.

☒ Assignee of record of the entire interest. See 37 CFR 3.71.

Statement under 37 CFR 3.73(b) is enclosed. (Form PTO/SB/96).

**SIGNATURE of Applicant or Assignee of Record**

Name Kevin Passarella, Vice President, WWW.UNISCAPE.COM, a subsidiary of Trados Incorporated

Signature

Date

1/5/05

Telephone

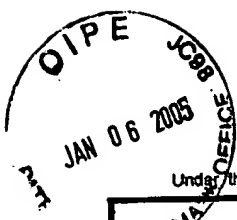
408-743-3520

NOTE: Signatures of all the inventors or assignees of record of the entire interest or their representative(s) are required. Submit multiple forms if more than one signature is required, see below.

☒ \*Total of 1 forms are submitted.

This collection of information is required by 37 CFR 1.31 and 1.33. The information is required to obtain or retain a benefit by the public which is to file (and by the USPTO to process) an application. Confidentiality is governed by 35 U.S.C. 122 and 37 CFR 1.14. This collection is estimated to take 3 minutes to complete, including gathering, preparing, and submitting the completed application form to the USPTO. Time will vary depending upon the individual case. Any comments on the amount of time you require to complete this form and/or suggestions for reducing this burden, should be sent to the Chief Information Officer, U.S. Patent and Trademark Office, U.S. Department of Commerce, P.O. Box 1450, Alexandria, VA 22313-1450. DO NOT SEND FEES OR COMPLETED FORMS TO THIS ADDRESS. SEND TO: Commissioner for Patents, P.O. Box 1450, Alexandria, VA 22313-1450.

If you need assistance in completing the form, call 1-800-PTO-9100 and select option 2



**STATEMENT UNDER 37 CFR 3.73(b)**

Applicant/Patent Owner: Shang-Che Cheng, et al.

Application No./Patent No.: 09/622,758

Filed/Issue Date: September 15, 2000

Entitled: E-Services Translation Portal System

WWW.UNISCAPE.COM

a Corporation

(Name of Assignee)

(Type of Assignee, e.g., corporation, partnership, university, government agency, etc.)

states that it is:

1. ☒ the assignee of the entire right, title, and interest; or
2. ☐ an assignee of less than the entire right, title, and interest  
The extent (by percentage) of its ownership interest is \_\_\_\_\_ %

in the patent application/patent identified above by virtue of either:

- A. ☒ An assignment from the inventor(s) of the patent application/patent identified above. The assignment was recorded in the Patent and Trademark Office at Reel 012298, Frame 0486, or for which a copy thereof is attached.

OR

- B. ☐ A chain of title from the inventor(s), of the patent application/patent identified above, to the current assignee as shown below:

1. From: \_\_\_\_\_ To: \_\_\_\_\_  
The document was recorded in the United States Patent and Trademark Office at Reel \_\_\_\_\_, Frame \_\_\_\_\_, or for which a copy thereof is attached.

2. From: \_\_\_\_\_ To: \_\_\_\_\_  
The document was recorded in the United States Patent and Trademark Office at Reel \_\_\_\_\_, Frame \_\_\_\_\_, or for which a copy thereof is attached.

3. From: \_\_\_\_\_ To: \_\_\_\_\_  
The document was recorded in the United States Patent and Trademark Office at Reel \_\_\_\_\_, Frame \_\_\_\_\_, or for which a copy thereof is attached.

☐ Additional documents in the chain of title are listed on a supplemental sheet.

- ☒ Copies of assignments or other documents in the chain of title are attached.

**[NOTE:** A separate copy (i.e., the original assignment document or a true copy of the original document) must be submitted to Assignment Division in accordance with 37 CFR Part 3, if the assignment is to be recorded in the records of the USPTO. See MPEP 302.8]

The undersigned (whose title is supplied below) is empowered to sign this statement on behalf of the assignee.

1/3/05  
Date

408-743-3520  
Telephone Number

[Signature]  
Signature

Kevin Passarello  
Typed or printed name

Vice President, WWW.UNISCAPE.COM,  
a subsidiary of Trados Incorporated

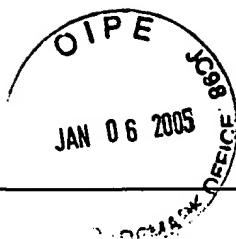
Title

This collection of information is required by 37 CFR 3.73(b). The information is required to obtain or retain a benefit by the public which is to file (and by the USPTO to process) an application. Confidentiality is governed by 35 U.S.C. 122 and 37 CFR 1.14. This collection is estimated to take 12 minutes to complete, including gathering, preparing, and submitting the completed application form to the USPTO. Time will vary depending upon the individual case. Any comments on the amount of time you require to complete this form and/or suggestions for reducing this burden, should be sent to the Chief Information Officer, U.S. Patent and Trademark Office, U.S. Department of Commerce, P.O. Box 1450, Alexandria, VA 22313-1450. DO NOT SEND FEES OR COMPLETED FORMS TO THIS ADDRESS. SEND TO: Commissioner for Patents, P.O. Box 1450, Alexandria, VA 22313-1450.

If you need assistance in completing the form, call 1-800-PTO-9199 and select option 2.



UNITED STATES  
PATENT AND  
TRADEMARK OFFICE



JANUARY 14, 2002

PTAS

Chief Financial Officer and Chief Administrative Officer  
Washington, DC 20231  
www.uspto.gov

ROSENBERG, KLEIN & LEE  
MORTON J. ROSENBERG  
3458 ELLICOTT CENTER DRIVE  
SUITE 101  
ELLICOTT CITY, MD 21043



\*101895037A\*

UNITED STATES PATENT AND TRADEMARK OFFICE  
NOTICE OF RECORDATION OF ASSIGNMENT DOCUMENT

THE ENCLOSED DOCUMENT HAS BEEN RECORDED BY THE ASSIGNMENT DIVISION OF THE U.S. PATENT AND TRADEMARK OFFICE. A COMPLETE MICROFILM COPY IS AVAILABLE AT THE ASSIGNMENT SEARCH ROOM ON THE REEL AND FRAME NUMBER REFERENCED BELOW.

PLEASE REVIEW ALL INFORMATION CONTAINED ON THIS NOTICE. THE INFORMATION CONTAINED ON THIS RECORDATION NOTICE REFLECTS THE DATA PRESENT IN THE PATENT AND TRADEMARK ASSIGNMENT SYSTEM. IF YOU SHOULD FIND ANY ERRORS OR HAVE QUESTIONS CONCERNING THIS NOTICE, YOU MAY CONTACT THE EMPLOYEE WHOSE NAME APPEARS ON THIS NOTICE AT 703-308-9723. PLEASE SEND REQUEST FOR CORRECTION TO: U.S. PATENT AND TRADEMARK OFFICE, ASSIGNMENT DIVISION, BOX ASSIGNMENTS, CG-4, 1213 JEFFERSON DAVIS HWY, SUITE 320, WASHINGTON, D.C. 20231.

RECORDATION DATE: 11/07/2001

REEL/FRAME: 012298/0486  
NUMBER OF PAGES: 8

BRIEF: ASSIGNMENT OF ASSIGNOR'S INTEREST (SEE DOCUMENT FOR DETAILS).

ASSIGNOR:

CHENG, SHANG-CHENG

DOC DATE: 09/20/2000

ASSIGNOR:

PRESSMAN, ALEXANDER

DOC DATE: 09/20/2000

ASSIGNOR:

ZHANG, HONG

DOC DATE: 09/23/2000

ASSIGNOR:

MA, PEI CHIANG

DOC DATE: 09/20/2000

ASSIGNOR:

ZHANG, SHUAN

DOC DATE: 09/20/2000

ASSIGNEE:

WWW. UNISCAPE, COM  
1292 HAMMERWOOD AVENUE  
SUNNYVALE, CALIFORNIA 94089

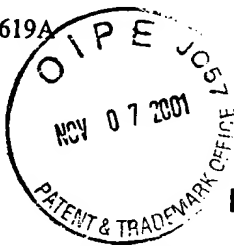
012298/0486 PAGE 2

SERIAL NUMBER: 09662758  
PATENT NUMBER:

FILING DATE: 09/15/2000  
ISSUE DATE:

JOANN STEWART, EXAMINER  
ASSIGNMENT DIVISION  
OFFICE OF PUBLIC RECORDS

FORM PTO-1619A  
Expires 06/30/99  
OMB 0651-0027



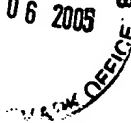
11-13-2001



101895037

# RECORDATION FORM COVER SHEET PATENTS ONLY

JAN 06 2005



U.S. Department of Commerce  
Patent and Trademark Office  
**PATENT**

TO: The Commissioner of Patents and Trademarks: Please record the attached original document(s) or copy(ies).

## Submission Type

☒ New

☐ Resubmission (Non-Recordation)  
Document ID#

☐ Correction of PTO Error  
Reel #  Frame #

☐ Corrective Document  
Reel #  Frame #

## Conveyance Type

☒ Assignment ☐ Security Agreement

☐ License ☐ Change of Name

☐ Merger ☐ Other

**U.S. Government**  
(For Use ONLY by U.S. Government Agencies)

☐ Departmental File ☐ Secret File

## Conveying Party(ies)

☒ Mark if additional names of conveying parties attached

Name (line 1)  Execution Date  
Month Day Year

Name (line 2)

## Second Party

Name (line 1)  Execution Date  
Month Day Year

Name (line 2)

## Receiving Party

☐ Mark if additional names of receiving parties attached

Name (line 1)  ☐ If document to be recorded  
is an assignment and the  
receiving party is not  
domiciled in the United  
States, an appointment  
of a domestic  
representative is attached.  
(Designation must be a  
separate document from  
Assignment.)

Name (line 2)

Address (line 1)

Address (line 2)

Address (line 3)     
City State/Country Zip Code

## Domestic Representative Name and Address

Enter for the first Receiving Party only.

Name

Address (line 1)

Address (line 2)

Address (line 3)

Address (line 4)

11/09/2001 TDIAZ1 00000031 09662758

01 FC:581

40.00 OP

FOR OFFICE USE ONLY

Public burden reporting for this collection of information is estimated to average approximately 30 minutes per Cover Sheet to be recorded, including time for reviewing the document and gathering the data needed to complete the Cover Sheet. Send comments regarding this burden estimate to the U.S. Patent and Trademark Office, Chief Information Officer, Washington, D.C. 20231 and to the Office of Information and Regulatory Affairs, Office of Management and Budget, Paperwork Reduction Project (0651-0027), Washington, D.C. 20503. See OMB Information Collection Budget Package 0651-0027, Patent and Trademark Assignment Practice. DO NOT SEND REQUESTS TO RECORD ASSIGNMENT DOCUMENTS TO THIS ADDRESS.

Mail documents to be recorded with required cover sheet(s) information to:  
Commissioner of Patents and Trademarks, Box Assignments, Washington, D.C. 20231

**Correspondent Name and Address**

Area Code and Telephone Number **410-465-6678**

Name **Morton J. Rosenberg**

Address (line 1) **Rosenberg, Klein & Lee**

Address (line 2) **3458 Ellicott Center Drive, Suite 101**

Address (line 3) **Ellicott City, MD 21043**

Address (line 4)

**Pages**

Enter the total number of pages of the attached conveyance document including any attachments.

# **8**

**Application Number(s) or Patent Number(s)**

Enter either the Patent Application Number or the Patent Number (DO NOT ENTER BOTH numbers for the same property).

☐ Mark if additional numbers attached

**Patent Application Number(s)**

**09/662,758**

**Patent Number(s)**

If this document is being filed together with a new Patent Application, enter the date the patent application was signed by the first named executing inventor.

Month Day Year

**Patent Cooperation Treaty (PCT)**

Enter PCT application number

only if a U.S. Application Number has not been assigned.

PCT

PCT

PCT

PCT

PCT

PCT

**Number of Properties**

Enter the total number of properties involved.

# **1**

**Fee Amount**

Fee Amount for Properties Listed (37 CFR 3.41): \$ **40.00**

Method of Payment:

Deposit Account

Enclosed ☒

Deposit Account ☐

(Enter for payment by deposit account or if additional fees can be charged to the account.)

Deposit Account Number:

# **18-2011**

Authorization to charge additional fees:

Yes ☒

No ☐

**Statement and Signature**

To the best of my knowledge and belief, the foregoing information is true and correct and any attached copy is a true copy of the original document. Charges to deposit account are authorized, as indicated herein.

**Morton J. Rosenberg**

Name of Person Signing

Signature

Date

**11/7/01**

**Conveying Party(ies)**

**Enter additional Conveying Parties:**

☐ Mark if additional names of conveying parties attached

**Execution Date**  
**Month Day Year**

9/23/2000

- Name (line 1) HONG ZHANG

**Name (line 2)**

**Execution Date**  
**Month Day Year**

9/20/2000

<b>Name (line 1)</b>	PEI CHIANG MA
----------------------	---------------

**Name (line 2)**

**Execution Date**  
**Month Day Year**

9/20/2000

**Name (line 1)** SHUAN ZHANG

Name (line 2)

**Receiving Party(ies)**

**Enter additional Receiving Party(ies)**

☐ Mark if additional names of receiving parties attached

**Name (line 1)**

**If document to be recorded is an assignment and the receiving party is not domiciled in the United States, an appointment of a domestic representative is attached. (Designation must be a separate document from Assignment.)**

**Name (line 2)**

**Address (line 1)****Address (line 2)****Address (line 3)**

City

**State/Country****Zip Code**

**Name (line 1)**

☐ If document to be recorded is an assignment and the receiving party is not domiciled in the United States, an appointment of a domestic representative is attached. *(Designation must be a separate document from Assignment.)*

**Name (line 2)**

**Address (line 1)**

**Address (line 2)**

**Address (line 3)**

City

**State/Country**

**Zip Code**

## Application Number(s) or Patent Number(s)

Enter either the Patent Application Number or the Patent Number (DO NOT ENTER BOTH numbers for the same property).

☐ Mark if additional numbers attached**Patent Application Number(s)****Patent Number(s)**[illegible]



MR2867-2

ASSIGNMENT

WHEREAS, WE, SHANG-CHE CHENG, a Citizen of the United States, ALEXANDER PRESSMAN, a Citizen of the United States, HONG ZHANG, a Citizen of the United States, PEI CHIANG MA, a Citizen of Taiwan, R.O.C., and SHUAN ZHANG, a Citizen of the People's Republic of China, respectively residing at 12702 Plymouth Drive, Saratoga, CA 95070; 18591 Revenwood Drive, Saratoga, CA 95070; 1138 Denbyshire Drive, Cupertino, CA 95014; 775 Peekskill Drive, Sunnyvale, CA 94087; and, 855 Bounty Drive, #103DD, Foster City, CA 94404 (hereinafter referred to as ASSIGNORS); and that we did apply for Letters Patent of the United States of America for an E-SERVICES TRANSLATION PORTAL SYSTEM, which Patent Application bears a Serial #09/662,758 with a filing date of 9/15/2000 ;

WHEREAS, WWW.UNISCAPE.COM, a Corporation of the State of California, and having a business address at 303 Twin Dolphin Drive - Suite 500, Redwood Shores, CA 97065 (hereinafter referred to as ASSIGNEE), is desirous of acquiring the entire right, title and interest in and to the said Patent Application;

NOW, THEREFORE, this indenture witnesseth that, in accordance with existing intellectual property agreement(s), and/or other

MR2867-2

undertakings, entered into for good and valuable consideration, receipt of which is hereby acknowledged we, the said SHANG-CHE CHENG; ALEXANDER PRESSMAN; HONG ZHANG; PEI CHIANG MA; and, SHUAN ZHANG, do hereby sell, assign, transfer, and set over to the said ASSIGNEE, its successors, legal representatives and assigns, the entire right, title and interest in and to, and under the said Patent Application, Continuations, Continuation-in-Parts, and Divisions thereof, in the United States and all Countries external to the United States, and any Letters Patent issuing thereon, and any Reissue or Reissues of said Letters Patent, which may be granted, the same to be held and enjoyed by the said ASSIGNEE, for its own use and behoof, and for the use and behoof of its successors, assigns, or other legal representatives, to the end of the term or terms for which said Letters Patent of the United States or Patents in Countries external to the United States may be granted, or reissued, as fully and entirely as the same would have been held and enjoyed by us if this Assignment and sale had not been made; together with all claims for damages by reason of past infringement of said Letters Patent with a right to sue for and collect the same for its own use and behoof, and for the use and

MR2867-2

behoof of its successors, assigns, or other legal representatives.

And we further covenant and agree that we will at any time, upon request, execute and deliver any and all papers that may be necessary to perfect the titles to said Letters Patent that may be granted, in said ASSIGNEE, its successors, assigns, or other legal representatives, and that if said ASSIGNEE, its successors, assigns, or other legal representatives, desire to secure any Reissue or Reissues of such Letters Patent issuing on said Patent Application, Continuations, Continuation-in-Parts, or Divisions thereof, or that any Disclaimer or Disclaimers related thereto should be filed, that we will, upon request, sign all papers, make all rightful oaths, and do all lawful acts requisite for the application of such Reissue or Reissues, and the procuring thereof, or for the filing of such Disclaimer or Disclaimers, without further compensation, but at the expense of said ASSIGNEE, its successors, assigns, or other legal representatives.

And we do further covenant and agree that we will, at any time, upon request, communicate to said ASSIGNEE, its successors, assigns, or other legal representatives any facts relating to said Patent Application or Letters Patent issuing on said Patent

MR2867-2

Application, or the history thereof known to us and testify to the same in any litigation when requested to do so.

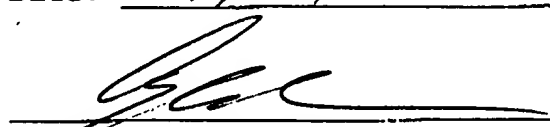
And we hereby covenant and agree that we have full right to convey the entire interest herein assigned, and that we have not executed, and will not execute any Agreement in conflict herewith.

And we hereby give authority to our Patent Attorneys, Morton J. Rosenberg, Esq., Reg. #26,049; David I. Klein, Esq., Reg. #33,253; and, Jun Y. Lee, Esq., Reg. #40,262, of the Law Firm of Rosenberg, Klein & Lee to enter the Patent Application filing date and Serial Number when known to them.

IN WITNESS WHEREOF, we have hereunto set our hands and seals this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 2000.

  
SHANG-CHE CHENG

Date: 9/20/00

  
ALEXANDER PRESSMAN

Date: 9/20/00

MR2867-2

LA ZHANG  
HONG ZHANG

Date: 9/23/2000

Pei-Chiang Ma  
PEI CHIANG MA

Date: 9/20/2000

Shuan Zhang  
SHUAN ZHANG

Date: 9/20/2000